

Musculares

Sintoma: kaxu-u: ter fadiga muscular por causa de esforço (genérico ou parte do corpo; também usado para expressar fome) **Exemplos de frases:**

ya kaxukema ("Fiquei cansado (do esforço).")

ya poko kaxukema ("Fiquei com dores e cansaço no braço.")

ya ohi kaxukema ("Fiquei com fome.")

Sintoma: tura-mo-u: ter cãibra **Exemplos de frases:** ya matha turamorayoma ("Fiquei com cãibra na perna.")

Sintoma: wakiki: ter sensação de irritação e tremedeira nos músculos (genérico ou parte do corpo) **Exemplos de frases:**

ya ūūxi wakiki mahi ("Estou com uma intensa sensação de irritação e tremedeira no corpo.")

ya poko wakiki ("Tenho sensação de irritação e tremedeira nos músculos do braço.")

Sintoma: waihi: ter dores musculares agudas devido a esforço excessivo (genérico ou parte do corpo) **Exemplos de frases:**

ya wahirarioma ("Estou com todos os músculos doloridos.")

ya poko ki waihi ("Estou com dores nos músculos dos braços.")

Sintoma: xi wahihī: ter pequenas contrações musculares **Exemplos de frases:** ya xi wahihī ("Estou com pequenas contrações musculares.")

Sintoma: yāhiki rakaimi: ter dores musculares **Exemplos de frases:** ya yahiki rakaimi ("Estou com dores musculares.")

Cutâneas

Sintoma: huxi: ter uma sensação de queimadura ou forte irritação na pele (também: no peito e no estômago) **Exemplos de frases:** ya si huxi ("Estou com a pele irritada.")

Sintoma: nanixi: ter uma leve sensação de coceira **Exemplos de frases:** ya mahi nanixi ("O meu pé está coçando.")

Sintoma: si wahērē: ter sensação de pequenas picadas embaixo da pele **Exemplos de frases:** ya si wahērē ("Tenho sensações de pequenas picadas na pele.")

Sintoma: sikae-mo-u: ter uma sensação de picada/mordida em toda pele (intoxicação) (por exemplo, quando se toma caldo de cana estragado) **Exemplos de frases:** ya sikaemorayoma ("Fiquei intoxicado (com caldo de cana).")

Sintoma: siki praruru / siki ihehu: ter descamação da pele **Exemplos de frases:** ya siki praruru ("Tenho descamação da pele.")

Sintoma: si witiwiti-i: ter sensações de mordidas na pele **Exemplos de frases:** ya si witiwitii nē kirihi ("Tenho uma sensação assustadora de mordidas na pele.")

Sintoma: si wakē prakoko: ter linhas vermelhas na pele (coceira) **Exemplos de frases:** ya si wakē prakoko nē kirihi ("Tenho tantas linhas vermelhas na pele que dá medo.")

Sintoma: xi toaha: ter sensação de irritação nervosa na pele (também: ter orgasmo, ficar eufórico) **Exemplos de frases:** ya xi toaha mahi yaro, ya mipronimi ("Tenho uma forte sensação de irritação nervosa na pele, por isso não dormi.")

Sintoma: xuhuti: ter uma sensação de coceira forte **Exemplos de frases:**
ya si xuhuti mahi ("Estou com muita coceira na pele.")
ya xuhuturarioma ("Fiquei com muita coceira.")

Cefaléias

Sintoma: heki ropehe: ter uma forte cepfália (com dor atrás dos olhos) **Exemplos de frases:** ya heki ropehe mahi ("Estou com muita dor de cabeça.")

Sintoma: heki paroho: ter uma forte cepfália (genérico) **Exemplos de frases:** ya heki paroho ("Tenho muita dor de cabeça.")

Sintoma: heki heayu: ter uma cepfália (média) **Exemplos de frases:** ya heki heayu ("Estou com dor de cabeça.")

Sintoma: hemakasi ihe: ter uma forte cepfália (com dores atrás do crânio; lit. 'ter a nuca desmochada') **Exemplos de frases:** ya hemakasi ihe nē kirihi ("Estou com uma dor de cabeça muito forte.")

Fraqueza e vertigens

Sintoma: hayasi-pē: ter membros fracos, entorpecidos e trêmulos **Exemplos de frases:** ya mata ki hayasipē ("Estou com pernas fracas.")

Sintoma: mamo ki ximōre: ter uma sensação giratória (vertigem) (lit. 'ter os olhos girando') **Exemplos de frases:** ya mamo ki ximōre ("Estou com uma sensação de vertigem.")

Sintoma: mõe-mo-u / mõe-pë: estar com vertigem / ter uma sensação de vertigem

Exemplos de frases:

ya mõemorayoma ("Estou com vertigem.")

ya mõepë ("Estou com sensação de vertigem.")

Sintoma: nosi: sentir-se fraco ('mole', 'gasto', 'maduro') **Exemplos de frases:** ya nosi
në kirihi ("Estou-me sentindo mole de um jeito assustador.")

Sintoma: nosi-pra-i: enfraquecer, ficar 'mole' **Exemplos de frases:** ya nosiprarioma
("Fiquei fraco.")

Sintoma: oxeoxe-mo-u: andar de pernas frouxas (por fraqueza) **Exemplos de frases:**
ya oxeoxetou xoa ("Ainda estou andando com pernas frouxas.")

Sintoma: pariki uutiti / pariki waximi: ter uma sensação de fraqueza (lit. 'ter o peito
fraco' ou 'ter o peito cansado') **Exemplos de frases:**

ya pariki uutitiprarioma ("Fiquei fraco.")

ya pariki waximiprarioma ("Fiquei fraco.")

Sintoma: pihai hai-mo-u: ter uma sensação de mal-estar, de grande fraqueza

Exemplos de frases: ya pihai haimou ("Tenho uma sensação de grande fraqueza.")

Sintoma: pihikaë riaria: ter uma sensação de oscilação/vacilação (vertigem)

Exemplos de frases: ya pihikaë riaria ("Tenho uma sensação de vertigem.")

Sintoma: pihikaë yatiyati: ter uma sensação de tremor (vertigem) **Exemplos de
frases:** ya pihikaë yatiyati ("Tenho uma sensação de vertigem.")

Sintoma: pihimõe-pë: ter uma sensação de vertigem **Exemplos de frases:** ya pihimõe-pë
("Tenho uma sensação de vertigem.")

Sintoma: pihithaka yakë-a: ficar com sensação de fraqueza intensa, de vazio interno

Exemplos de frases: ya pihithaka yakë-a ("Tenho uma sensação de fraqueza
intensa.")

Sintoma: pihitiretire: ter uma sensação de altura, de vertigem **Exemplos de frases:**

ya pihitiretire ("Tenho uma sensação de vertigem.")

Sintoma: pihiuutiti: ficar com sensação de fraqueza **Exemplos de frases:** ya pihiuutiti

("Fiquei com uma sensação de fraqueza.")

Sintoma: pihiwahë: ter uma sensação de vazio, de fraqueza **Exemplos de frases:** ya
pihiwahë ("Tenho uma sensação de fraqueza.")

Sintoma: pihiwawë: ter uma sensação de vazio, de vertigem **Exemplos de frases:** ya
pihiwawë nã kirihi ("Tenho uma sensação assustadora de vazio.")

Sintoma: pihi yawë-a: ter uma sensação de falta de energia **Exemplos de frases:** ya pihi yawëa ("Estou com uma sensação de falta de energia.")

Sintoma: rayoka-i: ficar enfraquecido, ficar mole **Exemplos de frases:**

ya rayokai mahio ("Fiquei muito enfraquecido.")

ya porepë ta rayoka! ("Estou ficando muito enfraquecido pela doença!")

Sintoma: taa-mo-u kenikeni: ver as coisas se mexerem (vertigem) **Exemplos de frases:** huu tihi pë taamou kenikeni ("Estou vendo as árvores mexerem-se.")

Sintoma: uhutu: estar fraco de fome **Exemplos de frases:** ya uhuturayoma ("Fiquei fraco de fome")

Sintoma: uku oxeoxe: ter pernas fracas (articulações frouxas) **Exemplos de frases:** ya uku oxeoxe mahi ("Estou com as pernas muito frouxas.")

Sintoma: uku usi: ter pernas fracas (lit. 'moles') **Exemplos de frases:** ya uku usi ("Tenho as pernas fracas.")

Sintoma: ūxi mi / ūūxi uutiti: ter uma sensação de vazio interno (lit. 'não ter mais corpo interior' ou 'ter o corpo interior fraco') **Exemplos de frases:**

- ya ūūxi mi mahi ("Tenho uma sensação de grande fraqueza.")
- ya ūūxi uutiti ("Estou fraco.")

Sintoma: ūūxi warara: ter uma sensação de vazio interno (lit. 'ter o corpo interior esburacado') **Exemplos de frases:** ya ūūxi warara ("Tenho uma sensação de grande fraqueza.")

Sintoma: ūūxi proke: ter uma sensação de vazio interno (lit. 'ter o corpo interior vazio') **Exemplos de frases:** ya ūūxi proke ("Tenho uma sensação de grande fraqueza.")

Sintoma: wix̄ia wahë: falta de fôlego, ter uma sensação de vazio interno **Exemplos de frases:** ya wix̄ia wahë ("Estou sem fôlego.")

Sintoma: yāhiki pore-pë: estar muito fraco (lit. 'com o corpo como fantasma')

Exemplos de frases: ya yāhiki porepérarioma ("Fiquei muito fraco.")

Estados febris e convulsões

Sintoma: huramorayoma: ter malária **Exemplos de frases:** ya huramorayoma ("Peguei malária.")

Sintoma: mamo ki mosi poruhua-i: ter os olhos voltados para trás **Exemplos de frases:** a mamo ki mosi poruhurarioma ("Ficou com os olhos voltados para trás.")

Sintoma: na ki tēhētēhē-mo-u: bater os dentes (de frio e febre) **Exemplos de frases:** ya na ki tēhētēhēmou xi wārī ("Não paro de bater os dentes.")

Sintoma: ruarua-mo-u: agitar-se com pequenos movimentos espóradicos, estertores da morte **Exemplos de frases:** a ruaruamou ("Está tendo os últimos movimentos antes da morte.")

Sintoma: rīhirīhi-mo-u: ter convulsões (com agitação caótica, boca e nariz espumando) causadas por uma febre atribuída a uma planta de feitiçaria **Exemplos de frases:** a rīhirthimou ("Está com convulsões.")

Sintoma: si saīhi: ter uma sensação externa de frio (com calor interno) **Exemplos de frases:** ya si saīhi mahi ("Estou sentindo muito frio.")

Sintoma: ūūxi yopi: estar com sensação de calor interno **Exemplos de frases:** ya ūūxi yopi ("Estou com sensação de calor dentro do corpo.")

Sintoma: wahati: sentir frio (também: frio) **Exemplos de frases:** ya wahati ("Estou sentindo frio.")

Sintoma: wakē tu-o: ter uma febre muito alta **Exemplos de frases:** ya wakē tukema ("Estou queimando de febre.")

Sintoma: wathotho: ter a febre (dor) baixando (também: morno) **Exemplos de frases:** ya wathothokema ("Fiquei com febre baixa.")

Sintoma: xēkixēki-mo-u: ter convulsões causadas por uma febre alta (com desmaio repentino, forte tremedeira dos membros e espuma na boca e no nariz) **Exemplos de frases:** a xēkixēkimou ("Está com convulsões.")

Sintoma: yaporea-i: rolar no chão (convulsões ou excesso de alucinógeno) **Exemplos de frases:** a yaporeai xi wārī ("Ele rola no chão sem parar.")

Sintoma: yatiyati-mo-u / xetixeti-mo-u: tremer, sentir calafrios de febre ou fraqueza **Exemplos de frases:** a yatiyatimou ("Ele está tremendo.")

Sintoma: yopi: estar com febre (também: quente) **Exemplos de frases:** ya yopi mahi ("Estou com muita febre.")

Sintoma: yopi hwa-i / here hwa-i: suar, transpirar **Exemplos de frases:** a yopi hwai mahi ("Ele está transpirando muito.")

Distúrbios respiratórios

Sintoma: hwa-i pīrara-pra-i: falar com uma voz rouca **Exemplos de frases:** ya hwai pīraraprarioma ("Fiquei com a voz rouca.")